

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةَ

كُتِبَ بُولُسَ هَادِ الْبَرِّيَّةِ لِكُنَايَسَ جَائِنِ فِي شَمَالِ آسِيَا الصُّغْرَى (الْتُرْك).
أَسَّسَ هَادِ الْكُنَايَسَ فَالْسَفَرُ مَتَاعُو التَّانِي وَالتَّالِثُ، بَصَّحَ مِنْ بَعْدُو، جَاوِ نَاسٍ
يَقُولُو كَلَامَ آخَرٍ.

كَانُوا كُنَايَسَ غَلَاطِيَّةَ فِيهِمْ مُؤْمِنِينَ أَصْلَهُمْ يَهُودٌ وَوَاحِدٌ خَرِينِ أَصْلَهُمْ مَاشِي
يَهُودٌ. الِّي أَصْلَهُمْ يَهُودٌ بَقَاوْ شَادِّينَ فِي عَوَايِدِ الشَّرِيعَةِ الْيَهُودِيَّةِ الِّي تَقُولُ بِاللِّي
مَا لَارْمَشُ يَأْكَلُو مَعَ غَيْرِ الْيَهُودِ وَلَا زَمَّ يَخْتَنُو، وَلَا زَمَّ قَبْلَ مَا الْوَاحِدُ يَأْمَنُ
بِيسُوعِ الْمَسِيحِ يَسْبِقُ يَتَّبِعُ الشَّرِيعَةَ الْيَهُودِيَّةَ. هَادِ الْكَلَامُ كَانَ عَكْسَ بَشَارَةِ
الْمَسِيحِ وَعَلَى هَذَا كُتِبَ بُولُسَ هَادِ الْبَرِّيَّةِ:

• فَالْفُصُولُ مِنْ 1 ل 2: حُكَا حُكَايَتُو، وَالْوُ كَانَ يَهُودِي، كَانَتْ دَعْوَتُو
لِغَيْرِ الْيَهُودِ وَالرِّيَاسِ فِي كَنِيسَةِ أُورُشَلِيمَ كَانُوا رَاضِيِينَ عَلَى هَادِ الدَّعْوَةِ خَاطِرُ
فَهَمُوا بِاللِّي الْإِيمَانُ بِيَسُوعِ الْمَسِيحِ هُوَ الِّي يُخَلِّي الْمَوْمَنَ مَقْبُولَ عِنْدَ اللَّهِ مَاشِي
تَطْبِيقِ الشَّرِيعَةِ. • الْفُصُولُ مِنْ 3 ل 4: يَدْكُرُ بُولُسَ آيَاتِ مِنَ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ
الِّي تَبَيَّنَ بِاللِّي وَعَدَ اللَّهُ الِّي نَحَقَّقُ بِالْمَسِيحِ جَا قَبْلَ الشَّرِيعَةِ وَبِاللِّي اللَّهُ مَا
يَفْرَقُشُ بَيْنَ بَنِي آدَمَ عَلَى جَالِ لُونَهُمْ وَلَا جَانْسَهُمْ وَلَا دِينَهُمْ. • فَالْفُصُولُ مِنْ
5 ل 6: حَتَّى وَاحِدٌ مَا لَارْمَ يَبْقَا يَحْمَمُ كَيْفَاشُ يَبْرِي رُوحُو قَدَامَ اللَّهِ خَاطِرُ
الْمَسِيحِ هُوَ الِّي يَبْرِي الْمَوْمَنَ.

الْإِيمَانُ بِيَسُوعِ الْمَسِيحِ هُوَ بَرَكُ الِّي يُحَقِّقُ لِلْمَوْمَنِ عِلَاقَةَ صَحِيحَةَ مَعَ اللَّهِ

وفالمسيح المومنين يتوحدو مع الله ومع بعضهم بعض.

¹ بولس، رسول لا من عند الناس، ولا من عند بنادم، بصح من عند يسوع المسيح والله الآب اللي حياه من الموت،² وكامل الخاوة اللي معاي، لكنايس غلاظية،³ نعمة ليكم وسلام من عند الله بابانا والرَب يسوع المسيح،⁴ اللي سلم روجو على جال دنوبنا باش يسلكنا من هاد الزمان الدوني على حساب مراد الله بابانا،⁵ ليه المجد للدوام، آمين.

الإنجيل الواحد

⁶ نستغرب اللي هكدا بانخف بعدتو على اللي دعاكم بنعمة المسيح ودرتو إنجيل واحد آخر.⁷ فالصح، ما كانش إنجيل واحد آخر، بصح كين اللي راهم يهولو فيكم وحبو يحرفو إنجيل المسيح.⁸ منعول اللي يبرحلكم بإنجيل ماشي كيما الإنجيل اللي برحالكم به، يا لوكان نكونو حنا ولا ملاك من السما،⁹ كيما قلنا من قبل، ودرك تاني نزيد نقول: لو كان ينجي واحد يبرحلكم بإنجيل ماشي كيما اللي تبشرتو به، يكون منعول.¹⁰ درك همالا، نحوس نرضي الناس ولا الله؟ ولا نحوس نعجب الناس؟ لوكان مازلني نعجب الناس، لوكان ما رايش خادم المسيح.

دعوة الله لبولس

¹¹ نقوللكم يا انخاوة، الإنجيل اللي برحتلكم أنا به ما راهوش من بنادم،¹² خاطر ما أديتوش وما تعلمتوش من عند بنادم، بصح جاني بوجي من يسوع المسيح.¹³ ياخي سمعتو كيفاش كانت سيرتي في دين اليهودية، كيفاش

كُنْتُ شَاخِنَ نَحْفَرٍ فِي كَنِيسَةِ اللَّهِ وَنَحْرَبَ فِيهَا، ¹⁴ كُنْتُ نَتَقَدَّمُ فِي دِينِ الْيَهُودِيَّةِ كَثْرَ مِنْ بَرَّافِ الْيَا كَانُوا نَتَاجِي وَمِنْ زَرِيْعِي، وَكُنْتُ شَادَ بَرَّافِ فِي عَوَايِدِ جُدُودِي. ¹⁵ بَصَّحَ، كِي حَبَّ الْيَا خَيْرِي مِنْ الْيَا كُنْتُ فِي كَرَشِ يَمَّا، وَدُعَانِي بِنَعْمَتِي، ¹⁶ يَضَهَّرِي بَنُو، بَاشَ نَبْرَحَ بِيهِ عِنْدَ الْيَا مَاشِي يَهُودَ، تَمَّ تَمَّ، مَا شَاوَرْتُ لَا الدَّاتِ وَلَا الدَّمَّ، ¹⁷ وَمَا طَلَعْتُشَ لِأُورْشَلِيمَ عِنْدَ الْيَا كَانُوا رُسُلَ قَبْلَ مِنِّي، بَصَّحَ رُحْتَ لِبِلَادِ الْعَرَبِ وَعَاوَدْتُ وَلَيْتَ لِدِمَشْقَ. ¹⁸ أُوْمَبَعْدَ، بَعْدَ ثَلَاثِ سَنِينِ، طَلَعْتُ لِأُورْشَلِيمَ، بَاشَ تَتَعَرَّفُ بِبَطْرُسَ وَقَعَدْتُ عِنْدُو نَحْمَسَطَاشِنَ يَوْمَ، ¹⁹ وَمَا شَفْتُ حَتَّى رَسُولَ وَاحِدًا خَرُّ مِنْ غَيْرِ يَعْقُوبَ، خُو الرَّبِّ. ²⁰ مَا رَانِيشَ نَكَدَبَ فَالْشِي الْيَا رَانِي نَكْتَبَلَكُمُ فِيهِ، اللَّهُ شَاهِدَ. ²¹ أُوْمَبَعْدَ، رُحْتَ لِحَوَايَهَ سُورِيَّةَ وَكِيكِيَّةَ، ²² بَصَّحَ وَجْهِي مَا كَانَشَ مَعْرُوفَ عِنْدَ كُنَايَسِ الْيَهُودِيَّةِ الْيَا فَالْمَسِيحِ. ²³ كَانُوا بَرَكُ يَسْمَعُو يَتَقَالُ: الْيَا كَانُ يَحْفَرُ فِينَا، دُرُكُ رَاهُو يَبْرَحُ بِالْإِيمَانِ الْيَا كَانُ مِنْ قَبْلِ يَحْسُ يَهُودَ، ²⁴ وَكَانُوا يَسْبَحُو اللَّهَ عَلَى جَالِي.

2

الرُّسُلُ يَقْبَلُو خَدْمَةَ بُولُسَ

¹ أُوْمَبَعْدَ، بَعْدَ رُبْعَطَاشِنَ سَنَةٍ، طَلَعْتُ مِنْ دَارَةٍ وَجَدِيدَ لِأُورْشَلِيمَ مَعَ بَرْنَابَا وَأَدَيْتُ مَعَايَ تَيْطُسَ تَانِي. ² طَلَعْتُ لِنَمَّةَ بَعْدَ مَا جَانِي وَحِي. وَرَيْتَلَهُمُ الْإِنْجِيلَ الْيَا رَانِي نَبْرَحَ بِيهِ عِنْدَ الْيَا مَاشِي يَهُودَ، وَرَيْتُو بِالْخُصُوصِ لِي عِنْدَهُمُ الشَّانَ فِيهِمْ يَعُودُ يَكُونُ الْجُرِّي الْيَا رَانِي نَجْرِي فِيهِ وَالْيَا جَرِيْتُو فِي بَاطِلَ. ³ وَتَيْطُسَ الْيَا مَعَايَ، الْيَا كَانُ يُونَانِي، مَا تَسَيَّفَشَ عَلَيْهِ بَاشَ يَتَحْتَنَ، ⁴ عَلَى

جال الي دَخَلُو بِيْنَاتِنَا مِنْ الي دَايْرِيْنَ رُوْحُهُمْ خَاوَةً، وَالي دَخَلُو رُوْحَهُمْ بِيْنَاتِنَا بَاش يَعْسُو الْحَرِيَّةَ الي عِنْدِنَا فَالْمَسِيحُ يَسُوعُ وَيَشُوفُو كَيْفَاش يَمْحَطُونَا تَحْتَ عُبُودِيَّةِ الشَّرِيعَةِ،⁵ وَالي دَقِيقَةَ وَاحِدَةٍ مَا خَلِينَاهُمْشَ يَغْلِبُونَا بَاش يَبْتَلِّكُمُ الْحَقَّ مُتَاعَ الْإِنْجِيلِ. ⁶ الي عِنْدَهُمُ الشَّانَ -مَهْمَا كَانُو زَمَانًا، هَادِ الشَّيْءَ مَا يَهْمَنِيشُ، اللَّهُ مَا يَفْرَقُّشَ بَيْنَ النَّاسِ- الي عِنْدَهُمُ الشَّانَ مَا فَرَضُو عَلَيَّ وَالْو، ⁷ بِالْعَكْسِ، كِي شَافُو بَالِي تَسَلَّمْتِي الْبُشَارَةَ بِالْإِنْجِيلِ لِي مَاشِي مَحْتَسِنِينَ كَيْمَا تَسَلَّمْتَ لِبَطْرُسَ لِلْمَحْتَسِنِينَ، ⁸ صَحَّ، -الي خَدَمَ فِي بَطْرُسَ لِلرُّسُولِيَّةِ عِنْدَ الْمُحْتَسِنِينَ، خَدَمَ فِيَّ لِي مَاشِي يَهُودِ- ⁹ وَيَعْقُوبَ وَبَطْرُسَ وَيُوحَنَّا الي يَتَحَسَّبُو هُوَ الْعَرَصُ، كِي شَافُو النِّعْمَةَ الي نَعَطَاتِي، عَطَاوَلْنَا أَنَا وَبَرْنَابَا الي دِ الْبَيْتِي، مَارَةَ مُتَاعِ الشَّرَكَةِ، بَاش نَزُوحُو حَنَا لِي مَاشِي يَهُودِ وَهُومَ لِلْمَحْتَسِنِينَ. ¹⁰ وَصَاوَنَا بَرَكَ بَاش تَتَفَكَّرُو الْفَالَايِنَ، وَهَادِ الشَّيْءَ كَانَ عَلَيَّ قَلْبِي بَاش نَدِيرُو.

بُولُسَ يَوْقِفُ لِبَطْرُسَ

¹¹ بَصَّحَ كِي جَا بَطْرُسَ لَأَنْطَاكِيَا، وَقَفْتَلُو فَالْوَجْهَ، خَاطَرَ كَانَ غَاظًا. ¹² خَاطَرَ قَبْلَ مَا يَجِيوُ نَاسٌ مِنْ عِنْدَ يَعْقُوبَ، كَانَ يَأْكُلُ مَعَ الي مَاشِي يَهُودِ، وَكِي وَصَلُو، تَهَرَّبَ وَجَبَدَ رُوْحُو خَاطَرَ خَافَ مِنَ الْمُحْتَسِنِينَ. ¹³ الْيَهُودُ الْآخَرِينَ تَانِي دَخَلُو مَعَاهُ فِي هَادِ اللَّعْبِ، حَتَّى بَرْنَابَا طَاحَ فَالْتَنْوِيقَ مُتَاعَهُمْ. ¹⁴ بَصَّحَ كِي شَفْتَهُمْ مَا رَاهُمْشَ يَمِشِيوُ تَابِتِينَ عَلَيَّ حَسَابَ حَقِّ الْإِنْجِيلِ، قُلْتُ لِبَطْرُسَ قُدَّامَهُمْ كَامِلًا، وَلَا أَنْتَ الي يَهُودِي رَاكُ تَعِيشُ كِي الي مَاشِي يَهُودِي مَاشِي كِي الْيَهُودِي، كَيْفَاش تُحِبُّ الي مَاشِي يَهُودِي يَهُودِي؟ ¹⁵ حَنَا الي أَصَلْنَا يَهُودِ،

ماشي من الأُمات الخاطيين، ¹⁶ نَعْرِفُو تَانِي بِاللِّي بِنَادَمَ مَا يَنَالِش الصَّلَاحَ بِنَعْمَالِ الشَّرِيعَةِ، غَيْرَ بِالْإِيْمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ اللَّي يَنَالِ الصَّلَاحَ، وَحَنَا بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ اللَّي آمَنَّا بِأَشْ نَنَالُو الصَّلَاحَ بِالْإِيْمَانِ بِالْمَسِيحِ، مَاشِي بِنَعْمَالِ الشَّرِيعَةِ، خَاظَرَ حَتَّى وَاحِدَ مَا يَنَالِ الصَّلَاحَ بِنَعْمَالِ الشَّرِيعَةِ. ¹⁷ بَصَّحْ، فَالْوَقْتُ اللَّي رَانَا نَحُوسُو نَنَالُو الصَّلَاحَ فَالْمَسِيحِ، وَلَا نُكَّا مَا زَلْنَا خَاظِيَيْنِ، مَعْنَتَهَا الْمَسِيحِ خَادِمَ الْخَطِيئَةِ؟ حَاشَا. ¹⁸ خَاظَرَ وَلَا عَاوَدْتُ بَنَيْتُ الشَّيْءَ اللَّي هَدَيْتُو، مَعْنَتَهَا رَانِي دَابِرَ رُوحِي مُخَالَفَ لِلشَّرِيعَةِ. ¹⁹ إِيَهْ، أَنَا بِالشَّرِيعَةِ مَتَّ لِلشَّرِيعَةِ، بِأَشْ نَعِيشُ لِلَّهِ. نَصَلَبْتُ مَعَ الْمَسِيحِ، ²⁰ رَانِي عَايشَ، بَصَّحْ مَاشِي أَنَا، الْمَسِيحِ هُوَ اللَّي رَاهُو عَايشَ فِيَّ، اللَّي رَانِي عَايشُو فَالِدَاتِ دُرْكَ، رَانِي عَايشُو فَالْإِيْمَانِ بِأَبْنِ اللَّهِ اللَّي حَبَبْنِي وَسَلَّمْ رُوحُو عَلَي جَالِي. ²¹ مَا نَنَكُرُشُ نَعْمَةَ اللَّهِ، خَاظَرَ لَوْ كَانَ الصَّلَاحُ يَجِي بِالشَّرِيعَةِ، هِمَّالَا الْمَسِيحِ مَاتَ عَلَي بَاطِلِ.

3

الإيمان وَلَا فَعَالِ الشَّرِيعَةِ

¹ يَا الْغَلَاظِيَيْنِ الْجَايِحِينَ، شَكُونِ سَحْرُكُمْ بَعْدَ مَا نَرَسَمَ قُدَّامَكُمْ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَصْلُوبًا؟ ² رَانِي حَابِ نَعْرِفْ هَادِ الشَّيْءَ بِرُكِّ مَنَكُمُ: نَلْتُو الرُّوحَ بِنَعْمَالِ الشَّرِيعَةِ وَلَا كِي سَمَعْتُو بِإِيْمَانٍ؟ ³ جَايِحِينَ أَنْتُمْ؟ بَعْدَ مَا بَدَيْتُو بِالرُّوحِ، دُرْكَ تَكَلَّمُوا بِالِدَاتِ؟ ⁴ كَامَلْ وَأَشْ تَعَدَّبْتُو عَلَي بَاطِلِ؟ وَلَا عَلَي بَاطِلِ، ⁵ اللَّي يَعْطِيكُمُ الرُّوحَ وَيُدِيرُ الْمُعْجِزَاتِ فِي وَسْطِكُمْ، يُدِيرُ هَادِ الشَّيْءَ خَاظَرَ تَطَبَّقُوا الشَّرِيعَةَ وَلَا خَاظَرَ تَامَنُوا بِالْبَشَارَةِ؟ ⁶ كَيْمَا إِبْرَاهِيمَ آمَنَ بِاللَّهِ وَنَحَسَبَلُو هَادِ الشَّيْءَ صَّلَاحًا، ⁷ أَعْرَفُو بِاللِّي عَلَيْنَا بِالْإِيْمَانِ، هُوَ مَوْلَادُ إِبْرَاهِيمَ. ⁸ الْكُتُوبُ كِي

عَرَفُو مِنْ قَبْلِ بِاللِّي اللَّهُ يَمْدُ الصَّلَاحَ لِلْأُمَّاتِ بِالْإِيْمَانِ، سَبَقُو خَبَرُوا إِبْرَاهِيمَ بِهَادِ الْبُشَارَةِ "كَامِلُ الْأُمَّاتِ يَتَبَارَكُوا فِيكَ"،⁹ مَحْسُوبٌ، اللِّي يَامَنُوا يَتَبَارَكُوا مَعَ إِبْرَاهِيمَ الْمُؤْمِنِ. ¹⁰ خَاظِرُ كَامِلِ اللِّي يُشَدُّو فِي فُعَالِ الشَّرِيعَةِ رَاهُمُ تَحْتِ النَّعْلَةِ، خَاظِرُ مَكْتُوبِ: "مَنْعُولُ كُلِّ وَاحِدٍ مَا يَنْبَتَشُ فِي كَامِلِ وَاشِ مَكْتُوبِ فِي كُتَابِ الشَّرِيعَةِ بِاشِ يَطْبَقُوا"،¹¹ بَايْنُ بِاللِّي حَتَّى وَاحِدٍ مَا يَنَالُ الصَّلَاحَ قُدَّامَ اللَّهِ بِالشَّرِيعَةِ خَاظِرُ الصَّالِحِ يَحْيَا بِالْإِيْمَانِ، ¹² الشَّرِيعَةُ مَاشِي قَائِمَةٌ عَلَى الْإِيْمَانِ، بَصَحَّ "اللِّي يَطْبَقُهَا يَعِيشُ بِهَا"،¹³ الْمَسِيحُ فِدَانَا مِنْ نَعْلَةِ الشَّرِيعَةِ، وَوَلَا نَعْلَةَ عَلَى جَالِنَا، خَاظِرُ مَكْتُوبِ: "مَنْعُولُ كُلِّ مَنْ يَتَعَلَّقُ فَالْحَطْبِ".¹⁴ بِاشِ تَوْصَلُ الْبَرَكَةَ مُتَاعِ إِبْرَاهِيمَ حَتَّى لِلْأُمَّاتِ فَالْمَسِيحِ يَسُوعِ، بِاشِ نَنَالُوا وَعْدَ الرُّوحِ بِالْإِيْمَانِ.

الشَّرِيعَةُ وَالْوَعْدُ

¹⁵ يَا انْخَاوَةَ، نَقُولُ بِمَنْطِقِ بَنِي آدَمَ، وَاحِدٍ مَا يَبْطَلُ عَقْدَ مَمْضِي وَلَا يَزِيدُ فِيهِ وَالْوِإِنْسَانِ اللِّي دَارُوا. ¹⁶ الْوَعْدُ تَقَالُوا لِإِبْرَاهِيمَ وَلِدَرِّيْتُو. مَا تَقَالِشْ: "لِلدَّرِّيَاتِ مُتَاعُو"، كِي شُغْلُ كَلِينِ بَزَافِ، وَاحِدَةٌ بَرَكٌ "لِدَرِّيْتِكَ" اللِّي هِيَ الْمَسِيحُ. ¹⁷ حَيَّيْتُ نَقُولُ: الشَّرِيعَةُ اللِّي جَاتِ رَبْعَ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً بَعْدَ عَهْدِ مُتَبَّتْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مَا تَقْدَرِشْ تَبْطَلُو وَتَمَحِي الْوَعْدَ مُتَاعُو، ¹⁸ خَاظِرُ وَلَا الْوَرْتِ يُجِي مِنْ الشَّرِيعَةِ، مَعْنَتَهَا مَاشِي مِنَ الْوَعْدِ، بَصَحَّ اللَّهُ عَطَا نِعْمَةً لِإِبْرَاهِيمَ بِالْوَعْدِ.

عَلَّاشِ الشَّرِيعَةُ؟

19 هَمَّالَا عَلَاشَ كَيْنَ الشَّرِيعَةَ؟ الشَّرِيعَةُ زَادَتْ جَاتَ عَلَى جَالِ الْمَعْصِيَّاتِ، مَايِدَ تُجِي الدَّرِيَّةَ الِّي نَدَارْهَا الْوَعْدَ. هَادِ الشَّرِيعَةَ وَصَلَوْهَا الْمَلَائِكَةَ عَلَى يَدِ وَسِيطِ. 20 وَالْوَسِيطُ مَا شِي وَسِيطُ لَوَاحِدَ بَرَكَ، بَصَّحَ اللَّهُ وَاحِدَ. 21 هَمَّالَا الشَّرِيعَةَ رَاهِي ضَدَّ وَعُودِ اللَّهِ؟ حَاشَا، لَوَ كَانَ تَمَدَّتْ شَرِيعَةُ تَقْدَرُ تَحْيِي، لَوَ كَانَ الصَّلَاحُ كَانَ صَحَّ يُجِي مِنَ الشَّرِيعَةَ، 22 بَصَّحَ الْكُتُوبَ حَبَسُو كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ سَيْطَرَةَ الْخَطِيَّةِ، بَاشَ بِالْإِيمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، يَمُدُّ الْوَعْدَ لِلْمُؤْمِنِينَ. 23 قَبْلَ مَا يُجِي الْإِيمَانِ، كُنَّا مُحَبَّوسِينَ تَحْتَ الْعَسَّةِ مُتَاعِ الشَّرِيعَةَ، حَتَّى وَينَ يَنْكَشِفُ الْإِيمَانِ، 24 هَكَذَا، الشَّرِيعَةُ هِيَ الِّي قُودَّتْنَا لِلْمَسِيحِ، بَاشَ نُنَالُوا الصَّلَاحَ بِالْإِيمَانِ، 25 وَكِي جَا الْإِيمَانِ، مَا وَلِينَاشَ مَلْزُومِينَ بَهَادِ الْقُودِّ.

وَلَادِ اللَّهِ

26 كَامِلَ أَنْتُومَ وَلَادِ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، 27 أَنْتُومَ كَامِلَ الِّي تَعَمَّدْتُمْ فَالْمَسِيحِ، لَبَسْتُمْ الْمَسِيحِ، 28 مَا كَانِ لَا يَهُودِي وَلَا يُونَانِي، لَا عَبْدَ وَلَا حُرَّ، لَا دُكْرَ وَلَا نَثِي، خَاطَرَ كَامِلَ رَاكُمْ وَاحِدَ فَالْمَسِيحِ يَسُوعَ. 29 وَلَا كُنْتُمْ مِنَ الْمَسِيحِ، مَعْتَبَرَا رَاكُمْ دَرِيَّةَ إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى حُسَابِ الْوَعْدِ تَوَرَّتُوا.

4

1 هَمَّالَا نَقُولُ: قَدْ مَا بَيَقَا الْوَارْتِ صُغِيرَ، مَا كَانَشَ فَرْقَ بَيْنُو وَبَيْنَ الْعَبْدِ، وَالْوَهُ مَوْلُ الشَّيْءِ كَامِلَ، 2 بَيَقَا مَنْطَاعَ لُوَاصِيِينَ وَمُوكَلِّينَ حَتَّى لَوَقْتِ الِّي يَكُونُ بَابَاهُ حَدَّدُو مِنْ قَبْلِ. 3 حَنَا تَانِي، كِي كُنَّا صُغَارَ، كُنَّا مَنْطَاعِينَ لِلْحَاجَاتِ مُتَاعِ الدُّنْيَا، 4 بَصَّحَ كِي وَصَلَ الْوَقْتِ، بَعَثَ اللَّهُ وَلِيدُو، مَرْيُودَ مِنْ مَرَا، مَرْيُودَ تَحْتَ سَيْطَرَةَ الشَّرِيعَةَ، 5 بَاشَ يَفْدِي الِّي كَانُوا تَحْتَ سَيْطَرَةَ الشَّرِيعَةَ،

باش نُنالو التَّبِينِي. ⁶ وعلى حُساب الي ائْتومَ وُلاد الله، بَعَت اللهُ رُوحَ وُلِيدو فِي قُلُوبِنَا، يَعْطِي: "أَبَا الأَب." ⁷ هَكَدَا، مَا رَاكشَ عَبد، أَنْتَ إِبْن، وَلَا أَنْتَ إِبْن، مَعَتَهَا تَوَرَّتْ بِنِعْمَةِ اللهُ.

بُولُسُ يَتَقَلَّقُ عَلَى نَاسِ غَلَاظِيَّةِ

⁸ بَصَّحْ، زُمان، قَبْلَ مَا تَعَرَّفُو اللهُ، كُنْتُمْ مَنطاعين لآلِهَةٍ ماشي مَتاعِ الصَّح،
⁹ بَصَّحْ دُرْكَ بَعْدَ مَا عَرَفْتُو اللهُ، بَعْدَ مَا عَرَفَكُمُ اللهُ، كَيْفَاش تَعَاودُو تَوَلَّيو
لِخُرَيْفَاتِ وَالْحَاجَاتِ الي مَا عِنْدَهُمْ حَتَّى فَايْدَةَ وَاللي رَاكُم حَابِّين تَعَاودُو
تَوَلَّيو تَطَاعولُهُمْ؟ ¹⁰ تَعَسَّو اليامات، الشُّمُور، المَواَسِمَ وَالعوام. * ¹¹ نُخَافُ
عَلَيْكُم نَعُودُ نَكُونُ خُدَمَتِ عَلَى جَالِكُم فِي باطَل.

¹² يَا الخِلاوَةَ، نَحَلَّكُم، كُونو كَيْما أَنَا، خَاطِرَ أَنَا تاني كَيْما ائْتومَ. وَأئْتومَ
مَا ضَرَّيْتُونِي فِي حَتَّى شَيْ، ¹³ رَاكُم عارفين بالي على جال مَرَضِ فَالِداتِ
الي بَشَرْتَكُم بِالإنجِيلِ المَرَّةِ الأُولَى، ¹⁴ ووالو كان المَرَضِ الي فِي داتِي تَجَرِبَةَ
لَيْكُم، مَا حَضَرْتُونِي مَا عَفْتُونِي. سَتَقَبَلْتُونِي كِي مَلَاكُ اللهُ، كِي المَسِيحُ يَسُوعَ،
¹⁵ وِين رَاهِي فَرحَتَكُم بِي؟ نَشْهَدَلَكُم بِاللي لو كان قَدَرْتُو كُنْتُو تَتَحَيَّو عَيْنِيكُم
وَتَعْطِيوهُملي، ¹⁶ وَايَّتْ عَدُوْكُم كِي نَقُولَكُم الصَّح؟ ¹⁷ عِنْدَهُمُ الغَيْرَةُ عَلَيْكُم،
بَصَّحَ ماشي لِلخَيْرِ، حَابِّين يَعْزَلوكُم باش تَغَيرو عَلِيهِم، ¹⁸ مَلِيحَ تَكُونُ الغَيْرَةُ لِلخَيْرِ
دَائِمًا وَماشي غَيْرِ كِي نَكُونُ أَنَا عِنْدَكُم. ¹⁹ يَا وُلادِي، الي رَانِي نَعَاودَ نَوْلَدُهُم

* 4:10 يهدر الرسول هنا على شي يهود ولا واتبعين للمسيح بصح بقا و يتبعو في واحد العوايد متاع اليهود الي شافين بالي كاي يامات مقدسين كتر من الأخرين كيما السبت، كيما اليوم الي يكمل فيه القمر واليوم الي بيان فيه الهلال وغيرهم.

بالوجاع حتَّى يَتَشَكَّلَ فِيكُمْ الْمَسِيحُ، ²⁰ مادائي نَكون حاضِرَ عِنْدَكُمْ دُرْكَ، وَتَبَدَّلَ النَّبْرَةَ مُتَاعِي، خَاطِرَ رَانِي مَسْتَعْرَبَ فِيكُمْ.

مَثَلُ هَاجِرٍ وَسَارَةِ

²¹ قَوْلِي، أَنْتُمْ أَلِي رَأْتُمْ حَائِبِينَ تَبَقَاوَتْحَ سَيْطَرَةِ الشَّرِيعَةِ، مَا تَفْهَمُوشِ الشَّرِيعَةَ؟ ²² مَكْتُوبٌ بِاللِّي إِبْرَاهِيمَ سَعَا زَوْجَ وُلَادٍ: وَاحِدَ مَالْعَبْدَةِ وَالْآخَرَ مَالْمُرَا حُرَّةً. ²³ وُلِيدَ الْعَبْدَةَ زَادَ عَلَى حُسَابِ الدَّاتِ، وَوُلِيدَ الْمُرَا حُرَّةً جَا بِالْوَعْدِ. ²⁴ هَادُو رُمُوزًا: إِيهِ، هَادِ النَّسَا هَوْمَ زَوْجِ عَهُودٍ: الْأُولَى مُتَاعُ جَبَلِ سِينَا، زَيْدَتْ لِلْعُبُودِيَّةِ وَهِيَ هَاجِرٌ، ²⁵ إِيهِ، هَاجِرٌ هَدِي هِيَ جَبَلِ سِينَا فِي بِلَادِ الْعَرَبِ، وَتَرْمَزُ لِأُورُشَلِيمَ مُتَاعِ دُرْكَ، صَحَّ رَاهِي مَسْتَعْبِدَةٌ مَعَ وُلَادِهَا. ²⁶ أُورُشَلِيمُ الْفُوقَانِيَّةِ حُرَّةٌ، وَهِيَ يَمَانَا، ²⁷ إِيهِ، مَكْتُوبٌ: "أَفْرَحِي يَا الْعَافِرَةَ، يَا أَلِي مَا وُلِدْتِشْ، نَقْرِي مِنَ الْفَرَحَةِ وَعَيْطِي يَا أَلِي مَا عَرَفْتِشِ الْوَجَاعَ، خَاطِرَ وُلَادِ الْمَهْجُورَةِ كَثَرَتْ مِنْ وُلَادِ أَلِي عِنْدَهَا رَاجَلٌ." ²⁸ أَنْتُمْ يَا الْخَاوَةَ، وُلَادِ الْوَعْدِ كَيْمَا إِسْحَاقَ، ²⁹ بَصَّحَ كَيْمَا كَانَ أَلِي نَزَادَ عَلَى حُسَابِ الدَّاتِ يَحْفَرُ أَلِي نَزَادَ عَلَى حُسَابِ الرُّوحِ، دُرْكَ تَانِي كَيْفَ كَيْفَ. ³⁰ بَصَّحَ وَاشْ يَقُولُ الْكُتَّابُ: "حَاوَزَ الْعَبْدَةَ وَوُلِيدِهَا، خَاطِرَ وُلِيدِ الْعَبْدَةِ مَا يُوْرَثُشْ مَعَ وُلِيدِ الْمُرَا حُرَّةً، ³¹ عَلَى هَدَا يَا الْخَاوَةَ، حَنَا مَاشِي وُلَادِ الْعَبْدَةِ، حَنَا وُلَادِ الْمُرَا حُرَّةً.

1 الْمَسِيحُ حَرَّرَنَا لِلْحُرِّيَّةِ، هِمَّالَا أَتَّيَبْتُو مَلِيحَ وَمَا تَعَاوَدُوش تَحْبَسُو رُوحَكُم تَحْتِ السَّيْطَرَةِ مَتَاعِ الْعُبُودِيَّةِ،² شُوفُو، أَنَا بُولُسُ نَقُولُكُم بِاللِّي لَوْ كَانَ تَحْتَسُّو، الْمَسِيحُ مَا يَفِيدُكُم فِي الْوَلُو. 3 نَعَاوَدُ نَشْهَدُ تَانِي بِاللِّي كُلُّ وَاحِدٍ يَحْتَسُّ، لِأَزَمَ عَلَيْهِ يَطْبَقُ كَامَلَ الشَّرِيعَةِ. 4 نَفَرَقْتُو عَلَى الْمَسِيحِ، أَنْتُمْ الْيَا رَاكُم تَحُوسُو تَنَالُو الصَّلَاحَ بِالشَّرِيعَةِ، خَسَرْتُو النِّعْمَةَ. 5 إِيهَ، حَنَا بِالْإِيمَانِ الْيَا رَانَا نَسْتَنَاو بِالرُّوحِ الرَّجَا مَتَاعِ الصَّلَاحِ، 6 إِيهَ، فَالْمَسِيحِ يَسُوعَ، مَاشِي الْخِتَانَةَ وَلَا غَيْرَ الْخِتَانَةَ الْيَا عِنْدَهُمْ قِيَمَةَ، الْإِيمَانِ الْيَا يَبَانُ بِالْحُبَّةِ هُوَ الْيَا عِنْدُو الْقِيَمَةَ. 7 كُنْتُو تَجْرِبُو مَلِيحَ، شُكُونِ الْيَا مَنَعَكُم بَاشَ تَطِيعُو الْحَقَّ؟ 8 هَادِ الدُّبَارَةَ الدُّونِيَّةَ مَاشِي مِنْ عِنْدِ الْيَا يَدْعِيكُم. 9 شُويَّةَ نَحْمِيرَةَ نُحْمَرُ الْعَجِينِ كَامَلَ، 10 أَنَا عِنْدِي التِّيْقَةَ فِيكُم فَالرَّبِّ بِاللِّي مَا رَايَحُشُ يَكُونُ عِنْدَكُم رَايَ آخَرُ، الْيَا رَاهُو يَهْوَلُ فِيكُم، يَكُونُ وَاشَ يَكُونُ، رَبِّي يَعَاقِبُو. 11 أَنَا يَا الْخَاوَةَ، وَلَا مَا زَلْنِي نَبْرَحُ بِالْخِتَانَةَ، عَلَاشَ هِمَّالَا مَا زَلْنِي مَحْفُورٌ؟ هِمَّالَا، خَلَاصَتِ الْعَتْرَةَ الْيَا فَالصَّلِيبِ. 12 نَشَا

اللَّهُ يَزِيدُو يَتَقَطَّعُو هُوَمَ تَانِي الْيَا رَاهُم يَهْوَلُو فِيكُم.

13 أَنْتُمْ، دَعَاكُمُ اللَّهُ لِلْحُرِّيَّةِ يَا الْخَاوَةَ، بَصَّحَ مَا تَرَدُّوش هَادِ الْحُرِّيَّةَ سَبَّةَ بَاشَ تَعِيشُو عَلَى حَسَابِ الدَّاتِ، بَصَّحَ أَخْدَمُو بَعْضُكُم بَعْضَ بِالْحُبَّةِ. 14 كَامَلَ الشَّرِيعَةَ تَكَلَّمْتُ فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ، فِي: "نَحْبُ قُرَيْبِكَ كِي نَفْسَكَ"، 15 بَصَّحَ وَلَا تَعْصُو وَتَا كَلُو بَعْضُكُم بَعْضَ، رَدُّو بِالْكُمُ تَعُودُو تَفْنِيُو بَعْضُكُم بَعْضَ.

الرُّوحُ وَالدَّاتِ

16 نَقُولُكُم بِالْعَكْسِ، سِيرُو عَلَى حَسَابِ الرُّوحِ، دَاكِ الْوَقْتِ مَا تَزِيدُوش كَامَلَ تَتَّبَعُو شَهْوَةَ الدَّاتِ، 17 صَحَّ، الدَّاتِ تَنْشَهَا عَكْسَ الرُّوحِ وَالرُّوحِ عَكْسَ

الذات، هَدُو مَتَعَاكِسِينَ بَيْنَاتِهِمْ، بَاش مَا تَحْسَبُش رُوحَكُم تَقْدَرُو تَدِيرُو وَاش تُجَبُّو. 18 وَلَا رَاكُم تُسِيرُو بِالرُّوحِ، مَا رَاكُمُش تَحْت الشَّرِيعَةِ. 19 فُعال الذات بَابِينَ: زَنَا، نُجَاسَةٌ، فَسَق، 20 شَرِك، سُحْر، كُرْه، عُدَاوَةٌ، غَيْرَةٌ، دُوَاس، مُعَادَةٌ، فِرَاق، بَدَعَات، 21 حَسَد، سَكْرَةٌ، مَفَارِصَةٌ فَاَلْمَاكَلَةٌ وَحَاجَات كِيَمَا هَدُو. نُحَدِّرُكُمْ كِيَمَا حَدَّرْتُمْ مَن قَبْل: الِلي يَدِيرُو هَاد الشَّي مَآ يَوَّرْتُوَش مَلَكُوتِ اللَّهِ. 22 غَلَّةُ الرُّوحِ مُحِبَّةٌ، فَرِحَةٌ، سَلَام، صَبْرٌ، مَلَاحَةٌ، خَيْرٌ، إِيمَانٌ، 23 حَنَانَةٌ، وَالوَاحِدُ يُكُونُ يَتَحَكَّمُ فِي نَفْسُو. الشَّرِيعَةُ مَاشِي ضَدَّ هَاد الشَّي. 24 مَتَاعُ الْمَسِيحِ صَلَبُو الذَاتِ بَهَاوَا وَشَهَوَاتِهَا. 25 وَلَا نَعِيشُو بِالرُّوحِ، بِالرُّوحِ نُسِيرُو، 26 مَا لَارَمَش نَكُونُو مَغْرُورِينَ، تَحَدَّأُو بَعْضُنَا بَعْضٌ، نَغَيِّرُو مَن بَعْضُنَا بَعْضٌ.

6

كامل نديرو الخير

1 يَا الْخَاوَةَ، لَوْ كَانَ يَتَحَكَّمُ وَاحِدٌ وَهُوَ يَدِيرُ فِي غَلَطَةٍ، أَنْتُمْ الرُّوحِيِّينَ رَدَّوهُ لِلطَّرِيقِ بِالْمَلَاحَةِ. رَدَّ بِالْكَ خَاطِرَ أَنْتِ بِالذَاتِ تَقْدَرُ تَمَّغُوا. 2 أَرَفَدُو بَعْضَكُمْ بَعْضٌ وَهَكَذَا تَكُونُو رَاكُمُ تَكَلُّو شَرِيعَةَ الْمَسِيحِ. 3 وَلَا كَابِينَ وَاحِدَ حَاسَبِ رُوحُو حَاجَةٌ، وَهُوَ وَالو، رَاهُو يَغْرِي فِي نَفْسُو. 4 كُلُّ وَاحِدٍ يَمَيِّزُ فُعَالُو، هَكَذَا يَفْخَرُ بِرُوحُو وَمَاشِي بِوَاحِدٍ آخَرَ، 5 خَاطِرَ كُلِّ وَاحِدٍ رَايِحُ يَرَفُدُ حَمَالَتُو هُوَ.

6 الِلي يَتَعَلَّمُ الْكَلِمَةَ لَارَمَ يَقْسَمُ شَيُّو كَامِلٌ مَعَ الِلي يَعْطُو، 7 مَا تَحَدَّعُوش رُوحَكُم، مَا يَقْدَرُ حَتَّى وَاحِدٌ يَتَمَسَّخَرُ بِاللَّهِ. وَاش يَزْرَعُ بِنَادَمَ، هَذَاكَ الِلي يَحْصَدُو، 8 خَاطِرَ الِلي يَزْرَعُ فَالذَاتِ، يَحْصَدُ مَن الذَاتِ الْفَسَادِ، الِلي يَزْرَعُ

فالروح، يَحْصَدُ من الروح الحَيَاةَ الدائمة. ⁹ ما لَازَمَ من نَكْرَهُ من فَعَال الخَيْرِ، خَاطِرَ لُوْكَانَ مَا نُوَلِّيْوْشَ نَعَجَزُوْ، نَحْصَدُوْ فَالْوَقْتُ الْمُوَالِمُ. ¹⁰ هَكَذَا، قَدْ مَا مَازَالَ عِنْدَنَا الْوَقْتُ، لَازِمٌ نَخْدَمُو الْخَيْرَ لِلنَّاسِ كَامِلٌ، بِالْخُصُوصِ الْخَاوَةِ فَالْإِيْمَانِ.

الْخَلِيْقَةُ الْجَدِيْدَةُ

¹¹ شَوْفُو شُخَالٌ نَجَارَ الْخُرُوفِ الْيَ كُنَبْتَلَكُمُ بِيَدِّي، ¹² كَامِلٌ الْيَ يُحِبُّو يُوْرِيُو رُوْحَهُمْ مِنْ جِيْهَةِ الدَّاتِ، هَدُوْكَ يَلْزَمُو عَلَيْكُمْ بِأَشْ تَخْتَنُوْ، غَيْرَ بِأَشْ مَا يَخْفَرُوْشَ عَلَي جَالِ صُلبِ الْمَسِيْحِ. ¹³ خَاطِرَ الْمُخْتَنِيْنَ هُوْمَ بِالْذَاتِ مَا يَتَّبَعُوْشَ الشَّرِيْعَةَ، بَصَحَّ يُحِبُّوْكُمُ تَخْتَنُوْ، بِأَشْ يَزُوْخُوْ بِرُوْحَهُمْ بِالذَّاتِ مُتَاعِكُمْ. ¹⁴ أَنَا، مَا نَزُوْحَ بِحَقِّيْ شَيْءٍ مِنْ غَيْرِ صُلبِ رَبَّنَا يَسُوْعَ الْمَسِيْحِ الْيَ الدُّنْيَا نَصَلَبْتُ عَلَيْهِ لِيَّ وَأَنَا لِيَهَا. ¹⁵ خَاطِرُ، مَا شِيْ حَاجَةُ الْوَاحِدِ يُكُوْنُ مَخْتَنٌ وَلَا مَا شِيْ مَخْتَنٌ، الصَّحَّ كِي يُكُوْنُ خَلِيْقَةُ جَدِيْدَةً، ¹⁶ كَامِلٌ الْيَ يَسِيْرُوْ عَلَي حُسَابِ هَادِ الْقَانُوْنِ، سَلَامٌ وَرَحْمَةٌ لِيْهِمْ وَعَلَي إِسْرَائِيْلَ اللهُ. ¹⁷ الْحِصُوْنِ، حَقِّيْ وَاحِدًا مَا يَزِيْدُ يَزَعْفَنِيْ، خَاطِرَ رَانِي رَافِدٌ فِي دَاتِي الْمَارَاتِ مُتَاعِ يَسُوْعِ.

¹⁸ نَعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوْعَ الْمَسِيْحِ مَعَ رُوْحِكُمْ يَا الْخَاوَةَ، آمِيْنِ.

الجزائرية باللهجة الجديد العهد

Arabic, Algerian Spoken: Arabe Algerian NT

copyright © 2018 United Bible Societies

Language: (Arabic, Algerian Spoken)

Contributor: SIL International (in Eurasia)

New Testament in Colloquial Arabic of Algeria

All rights reserved.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

e1713164-cc45-5459-a790-ee1d918a6d65